

10. Вовси-Тиллье Л.А., Калашникова Н.А., Миронова Д.А. Организация и контроль внеаудиторной самостоятельной работы студентов-бакалавров по иностранному языку в современном образовательном пространстве // Педагогический журнал. 2017. Том 7. № 2А. С. 141-151.
11. Сиразиева З.Н., Дульмухаметова Г.Ф. Особенности применения основных видов коммуникативных лексических упражнений в обучении английскому языку студентов экономических специальностей // В мире научных открытий. - № 3.1(51). - 2014. - С. 509-521.
12. Залавина Т. Ю. Учебно-методическое пособие по французскому языку. Магнитогорск: ГОУ ВПО «МГТУ», 2010. 70 с.
13. Залавина Т.Ю. Концепт «порицание» в структуре глагольных фразеологических единиц: Учеб. пособие. Магнитогорск: ГОУ ВПО «МГТУ», 2007. 89 с.

Г.А. Клименко

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ НАД ЛЕКСИЧЕСКИМ АСПЕКТМ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ НА I КУРСЕ ЯЗЫКОВОГО ФАКУЛЬТЕТА

STUDENTS' INDEPENDENT WORK ON THE LEXICAL ASPECT OF FOREIGN SPEECH IN THE FIRST YEAR OF THE LANGUAGE FACULTY

Статья посвящена проблеме организации самостоятельной работы студентов языкового факультета по аспекту: Домашнее чтение; рассматриваются этапы формирования лексического навыка; обосновывается необходимость использования системы упражнений при работе над произведениями немецких авторов.

The article is devoted to the problem of organizing independent work of students of the language faculty on the aspect: Home reading; the stages of forming a lexical skill are described. The article justifies the necessity of using a system of exercises when working on the novels of German authors.

Ключевые слова: самостоятельная работа, языковое образование, лексический аспект, поэтапное моделирование.

Key words: independent work, language education, lexical aspect, gradual modeling.

Умение учиться самостоятельно, пополнять знания по многим отраслям из источников на многих языках, отличная ориентировка в массе информации приобретает первостепенно значение в современных условиях, когда объём необходимых для человека знаний резко и быстро возрастает. Принцип самостоятельного пополнения знаний становится основополагающим при овладении студентами иностранными языками.

Проблема самостоятельной работы студентов I курса над лексическим аспектом иноязычной речи языкового факультета актуальна. В последнее время ей уделяется много внимания в практике обучения. Опыт работы на I курсе показывает, что максимальная активность работы студентов над обогащением лексического запаса должна осуществляться ими вне аудитории, т.е. самостоятельно.

Правильная организация самостоятельной работы является залогом успеха, ибо она должна способствовать повышению качества знаний и формировать у студентов, будущих

учителей и воспитателей подрастающего поколения, нужные умения и навыки для дальнейшего повышения квалификации, состоятельного добывания новых знаний, без которых невозможно становление учителя и воспитателя современной школы.

Целью данной статьи является показать пути организации самостоятельной работы студентов по обогащению их речи новыми лексическими единицами и устойчивыми словосочетаниями на основе домашнего чтения, определить её объём и содержание и дать некоторые практические рекомендации.

Планирование самостоятельной работы студентов с учетом предполагает учет их возрастных и индивидуальных способностей. Так как именно на начальном этапе обучения в вузе нельзя забывать об имеющейся психологической перестройке студентов после школы, о трудностях адаптации студентов к новым условиям и новым формам работы в вузе.

Студенты I курса еще не умеют организовать самостоятельную работу над языком. На занятиях по домашнему чтению они испытывают затруднения в передаче содержания прочитанного, не используя всего богатства изучаемого языка. Процесс усвоения новой лексики должен основываться на понимании материала, на умении анализировать и синтезировать, сравнивать новое с уже известными лексическими единицами.

Задача преподавателей заключается в том, чтобы научить студентов I курса систематизировать изучаемый материал, научить разбираться в составе немецкого слова, показать им, какие словообразовательные модели действуют в немецком языке, чтобы они могли ими активно пользоваться.

Современная методика обучения иностранному языку характеризуется усилением коммуникативного характера овладения языковым материалом – тенденцией активизировать каждую новую языковую единицу в условиях общения на максимально высоком уровне. Это нацеливает на немедленное включение активизируемых единиц в подлинно речевые упражнения. Но Н.К. Соколова, П.Я. Гальперин считают необходимым активизировать новый языковой материал путём выполнения целого комплекса постепенно усложняющихся взаимосвязанных и взаимообусловленных упражнений различного вида. Нам представляется более приемлемой 2-я точка зрения, т.к. её научной основой является учёт психологической природы процесса становления навыка, а именно: соблюдение постепенного перерастания трудностей в процессе последовательных действий.

При заучивании иностранного слова требуется не только понять его значение, но и запомнить какому слову родного языка оно соответствует, запомнить его как сочетание звуков и букв, т.е. сохранить в памяти его звуковой и зрительный образ. Чтобы облегчить запоминание, можно применять группировку слов по содержанию, или слов с общим корнем, или слов сходных по звуковому составу. Следует учить студента приёмам

осмысленного запоминания. Им следует объяснять, как надо выделять смысловые опорные пункты, как составлять план их будущего ответа. Важен не сам план, а мыслительная работа, проводившаяся при его составлении.

Для создания научно-обоснованного комплекса упражнений по обогащению речи студентов лексическими единицами и устойчивыми словосочетаниями на материале домашнего чтения представляется целесообразным, использование схемы поэтапного формирования навыков А.В. Петровского[1].

Ознакомительный этап нацелен на осмысление действия, ознакомление с приёмами выполнения действия и первоначальное выполнение действия. Целью подготовительного этапа является овладение отдельными элементами действия, анализ способов выполнения действия. На стандартизирующем этапе автоматизируются элементы действия и имеют место сочетание и объединения элементов действия в единое целое. Варьирующий этап представляет собой тип пластической приспособляемости к ситуациям, на котором проявляется гибкость совершения действия.

Для успешного поэтапного усвоения дополнительной лексики необходимо подбирать книги для домашнего чтения с учётом трудности, содержания и интереса. В педагогической практике очень важно учитывать значение интереса для развития личности и формирования знаний.

Упражнение на освоение и активизацию новой лексики должны быть разнообразны и иметь профессионально-педагогическую направленность. Книга Е. Kästner „Das fliegende Klassenzimmer“ (Э. Кестнер «Летающий класс») используется по домашнему чтению на 1 курсе. Предложенная система заданий составляет только часть возможных видов самостоятельной работы, которые могут быть использованы студентами для обогащения лексического запаса в процессе работы над книгой.

Поскольку в программе задачей I курса является практическое овладение основами устной и письменной речи, то разработанная система упражнений-заданий позволяет обеспечить усвоение новой лексики и способствуют развитию устной речи, чтения и письма. Важно, чтобы студенты правильно понимали цели и способы предлагаемых им заданий, а так же осознавали значение каждого упражнения.

Книга Э. Кестнера „Das fliegende Klassenzimmer“ имеет общеобразовательное и воспитательное значение. В городке Кирхберг, в школе-пансионе живут несколько мальчишек. Они ставят рождественский спектакль, соперничают с другой школой и попадают в разные забавные ситуации. Фильм об учениках и учителях, в котором затрагиваются такие вполне взрослые темы, как ответственность за свои поступки, взаимоотношения между людьми, бедность и честность.

Работа над книгой рассчитана на 16 занятий (по 2 часа на каждое занятие). 12 занятий составляют I этап работы над изучением материала. Во время этого этапа студенты выполняют задания, способствующие запоминанию и усвоению новой лексики. 4 занятия составляют 2-ой заключительный или творческий этап работы. Во время этого этапа студенты выполняют задания, направленные на активное употребление новых лексических единиц и словосочетаний в речи.

Ниже мы приводим некоторые виды самостоятельных заданий, которые мы предлагаем студентам для самостоятельного выполнения на I этапе обучения: прочитать, перевести, разделить на части главу; составить план к главе; составить вопросы; рассказать главу по плану; рассказать главу с опорой на ключевые слова, описать основных героев главы, употребляя данные слова и словосочетания; сделать перевод трудных фраз и абзацев, выучить наизусть отрывок; проспрягать и запомнить глаголы; выписать предложения, составляющие основное содержание главы; обратить внимание на произнесение трудных букв и буквосочетаний; составить ситуацию по ключевым словам; воспроизвести диалог между героями.

Давая студентам целевые задания по каждой главе, мы помогаем им систематизировать изучаемый материал и лучше его запомнить.

I-й план к I-ой главе составляется под руководством преподавателя и обсуждается в аудитории вместе со студентами. Внимание студентов фиксируется на произнесении трудных слов, на особенностях немецкого произношения: на чёткости и энергичности, на произнесении долгих и кратких звуков, на произнесении конечных согласных, т.е. на типичных ошибках студентов. Важно не только исправлять ошибки студентов, но и предупреждать их. И не следует забывать, что подготовка учителей с хорошей дикцией, с правильным произношением начинается с первого года обучения.

Очень полезно на занятиях по домашнему чтению работать над переводом текста, фраз, абзацев. В этом виде самостоятельной работы обращается внимание студентов на конструкцию трудных предложений, употребление времен, артиклей, предлогов. Выполняя задание на воспроизведение диалога, студенты используют новую лексику для передачи содержания диалога, они интонацией, жестами и репликами диалогического характера приближают его к разговору в естественной обстановке. Очень эффективно, по нашим наблюдениям, задание на составление ситуаций и на описание героев по ключевым словам.

На заключительном этапе работы студентам предлагается проведение дискуссии по проблемным темам книги. Эти задания носят творческий характер, даются ключевые слова, которые студенты должны употреблять в дискуссии по проблемным темам.

Студенты не остаются равнодушными, читая книгу. Они чувствуют свою причастность к событиям, которые происходят в интернате. Они проникаются чувством сопереживания. Студенты высказывают свое отношение к прочитанному. В высказываниях оценочного характера происходит формирование их взглядов и убеждений, развивается логическое мышление, способность наблюдать, анализировать, делать выводы и заключения, т.е. происходит формирование активной жизненной позиции студентов.

Большое внимание уделяется контролю за результатом самостоятельной работы. Оценка и контроль – это стимулы повышающие заинтересованность студентов. Они позволяют достичь желаемых результатов. С первых шагов обучения у студентов вырабатывают сознательное отношение к делу и навыки систематической и последовательной работы над языком.

К основным видам контроля на аудиторных занятиях по домашнему чтению можно отнести: ответы на вопросы; чтение и выборочный перевод; составление краткого содержания по плану; составление ситуации по ключевым словам; пересказ отдельных эпизодов; характеристика основных персонажей (по ключевым словам); составление ситуаций со зрительной опорой на картинки; диалогизация отрывка; беседа по прочитанному с высказыванием своего отношения; сочинение-рассуждение.

Правильно организованная, управляемая и контролируемая самостоятельная работа студентов над обогащением лексического запаса на материале домашнего чтения может служить источником обогащения их речи. Она способствует повышению качества знаний и формирует у студентов такие необходимые профессиональные качества как: ответственность, организованность, любознательность, мыслительную способность, а также развивает память и внимание.

С целью выработки у студентов профессионально-педагогических умений, студентам предлагается задание на составление таблицы, где представлены все виды придаточных предложений, а также составить тематические словари по основным проблемным темам книги. Это позволяет грамматически правильно структурировать высказывания, представить свои диалоги и дискуссии с опорой на таблицу и словарь. Студенты выполняют задание на составление небольшого упражнения для фонетической зарядки и на занятии проводят этот этап урока. Элементы педагогизации работы над домашним чтением готовят студентов к их будущей профессии.

Следует сказать, что вся система работы на занятии должна готовить студентов к самостоятельному выполнению заданий. Лишь овладев навыками самостоятельной работы, студент будет готов к своей профессии учителя, к дальнейшему совершенствованию в иностранном языке. Он будет готов к самостоятельному добыванию новых знаний, без

которых немислим учитель и воспитатель современной школы. Использование описанных в статье форм и методов самостоятельной работы студентов I курса над лексическим аспектом речи в сочетании с другими видами работы даёт положительные результаты.

Список литературы

1. Петровский А. В., Ярошевский М. Г. Психология / А. В. Петровский, М. Г. Ярошевский – М.: Академия, 2002. – 512 с.

Н.А. Кубракова

ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ АКАДЕМИЧЕСКОМУ ПИСЬМУ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ (МАСТЕР-КЛАСС ПО НАПИСАНИЮ МОТИВАЦИОННОГО ПИСЬМА)

FORMATS OF TEACHING ACADEMIC WRITING IN ENGLISH (A WORKSHOP ON PERSONAL STATEMENT)

Автор рассматривает опыт проведения мастер-класса, направленного на совершенствование навыков академического письма. Мероприятие, в рамках которого обсуждалась тематическая организация мотивационного письма, способствовало знакомству студентов с одним из жанров академического дискурса на английском языке. В ходе мастер-класса особое внимание уделялось самостоятельной интерпретации студентами аутентичных материалов и решению проблемных задач.

The author describes the workshop aimed at improving academic writing skills. The workshop, that focused on topic structure of personal statements, promoted a better understanding of one the genres of academic discourse in English. The author encouraged students' interpretation of authentic materials and enhanced problem-based leaning.

Ключевые слова: академический дискурс, мотивационное письмо, мастер-класс, самостоятельная работа.

Keywords: academic discourse, personal statement, workshops, independent work.

Обучение академическому письму на любом языке выходит за пределы рассмотрения собственно грамматических и лексических аспектов. Результаты исследований различных академических текстов показывают, что для их освоения необходимо знание особенностей социальной практики в академической среде, знакомство с жанровыми канонами, которые данная практика во многом определяет, а также формирование межкультурной компетенции в том случае, если в профессиональной коммуникации участвуют представители разных культур. Принимая во внимание совокупность этих компонентов, ученые разрабатывают алгоритмы и модели для преподавания академического письма [1-4].

Подобные алгоритмы и модели обращают внимание обучающихся на наличие типических характеристик у изучаемых жанров, что значительно облегчает работу всех участников учебного процесса. Однако применение таких «пошаговых инструкций» требует большого количества аудиторных часов и, соответственно, сужает диапазон текстов, которые